

## Garantibestemmelser



## Garantiebedingungen



I tillegg til de lovmessige garansier som forbrukeren er berettiget til i forhold til selgeren gir vi, for denne enheten, hvis den ble kjøpt av en forhandler som er autorisert av Melitta på grunn av dens rådgivende kompetanse, en produsentgaranti under følgende betingelser:

1. Garantien starter på dagen forbrukeren kjoper apparatet. Den gjelder i 24 måneder. Apparatets kjøpsdato må dokumenteres med en kvittering. Apparater er koniseret og konstruert for bruk i privathusinngang. For helautomatiske apparater regnes et antall på mer enn 7500 traktinger pr. år som yrkesmessig bruk. Under yrkesmessig bruk regner vi også bruk av apparatene til servering av kunder på kontorer, håndverksfirmaer o.l. I dette tilfellet utgjør garantiden 12 måneder eller 15 000 traktinger, avhengig av hva som inntrer først. Garantienes forer verken til at garantien forlenges eller starter på nytt for apparatet eller dess innebygde reservedeler.

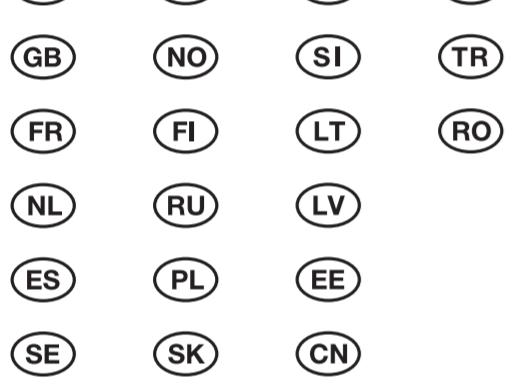
2. Innfor garantien utbedrer vi alle mangler på apparatet som er oppstått på grunn av material- eller produksjonsfeil, der vi selv velget enten å reparere eller å bytte apparatet. De utbyttede delene går over i vårt eie. Hvis komponenter underveis ble forbretet, og programvare oppdatert, kan gjennomføringen av reparasjonen ikke omfatte, hvis ikke kunde gir skriftlig beskjed om at reparation ikke ønskes.

3. Mangler som har oppstått pga. ufagmessig tilkobling, ufagmessig håndtering eller reparasjonsforsok gjennom ikke autoriserte personer, faller ikke inn under garantien-ordningen. Det samme gjelder dersom briks-, pleie- og vedlikeholdsanvisningene ikke følges. (f.eks. flattel) samt ved bruk av forbruksmaterialer (f.eks. rengjørings- og avskalkningsmidler eller vannfilter) som ikke tilsvarer originalspesifikasjonene. Unntatt fra garantien er slitasjedeler (f.eks. tenninger og ventiler), lett knuselege deler så som glass, og skader som oppstår som følge av fremmedlegemer i maleverket (f.eks. steiner).

4. Denne garantien gjelder alle apparater som er kjøpt og som brukes i landene som er oppført på baksiden. Hvis apparatet er kjøpt i eller tatt til andre land gjelder ikke garantien. I tilfeller når selgeren kontaktes direkte angående mulige lovbestemte garansiertilheter.

5. Service under garantii gjis på salgsenheter som er ansvarlig for det respektive landet. Adressen finnes på esken som apparatet ble levert i, eller på vår nettside www.international.melitta.de. Dette finnes også i serviceklasse for eventuelle spørsmål du måtte ha om garantien. Dette nummeret finnes også på esken eller på vår nettside. For en oversikt over kontaktninformasjon til våre nasjonale afdelinger, venligst kontakt Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Tyskland.

## This guarantee applies to all appliances bought and used in the following countries:



## Conditions de garantie



En complément des garanties légales auxquelles le consommateur peut prétendre vis-à-vis du vendeur, nous offrons, pour cet appareil acheté auprès d'un distributeur autorisé, une garantie fabriquée sur la base des conditions suivantes :

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par le consommateur. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique privé. Pour ce qui est des machines automatiques, nous partons du principe qu'il s'agit d'une utilisation professionnelle au-delà de 7 500 préparations dans l'année. L'utilisation professionnelle englobe également les préparations destinées aux clients dans les bureaux, les entreprises artisanales, les cabinets juridiques, etc. Dans ce cas, la période de garantie passe à 1 an ou à 15 000 préparations, selon l'événement se produisant en premier.

L'application des prestations de garantie conduit ni à un prolongement, ni à un redémarrage de la période de garantie de la machine ou de la pièce installée.

2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut du matériel ou de la fabrication, et procémons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors notre propriété. Si entre-temps, des composants sont remplacés ou les logiciels sont mis à jour, les pièces réparées et/ou le système d'exploitation de la machine bénéficieront de ces mises à jour, lesquelles l'utilisateur n'y renonce expressément par écrit avant l'envoi au vendeur.

3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non-conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance (ex: entretien) et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.), les pièces facilement cassables comme le verre, et les dégâts dus à la présence de corps étrangers dans le broyeur (par ex. cailloux) sont également exclus de la garantie.

4. La garantie s'applique à tous les appareils dans un des pays listé au verso. Si des appareils sont achetés dans d'autres pays ou déplacés dans un pays non inclus dans la liste, la garantie ne s'applique pas. Dans de tels cas, veuillez contacter directement le vendeur concernant d'éventuels droits de garantie légale.

5. Les services relatifs aux conditions de garantie sont fournis par la société responsable des ventes. L'adresse est indiquée sur la boîte dans laquelle l'appareil a été livré ou sur notre site internet www.international.melitta.de. Une hotline est disponible pour toute question relative à la garantie. Le numéro se trouve également sur le carton de la machine ou sur notre site internet. Pour obtenir les coordonnées de nos filiales nationales, veuillez contacter Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Allemagne. Durée de Disponibilité des pièces détachées: Conformément à l'article L 111-3 du code de la consommation, la disponibilité des pièces détachées est de 5 ans à partir de la date de fabrication du produit (information mentionnée sur l'étiquette d'identification du produit). Cette disponibilité n'est garantie que dans le pays où le produit a été acheté. A noter que toute réparation effectuée par un Centre Technique non agréé par Melitta entraîne l'annulation de la garantie de la machine.

## Takuuehdot



Laillisen takaun lisäksi, johon kuluttaaja on oikeutettu suhteessa myyjään tämän laitteen osalta, myönnämme valmistajan takuuun seuraavin chdoin, mikäli laite ostettiin Melittan neuvoantajantunnuksen perusteella valtuuttamalta jälleenmyyjältä:

1. Loppukuluttaja myönnetty takuuaika alkua tuotteen ostopäivästä. Takuuan pituus on 24 kuukautta. Laitteen ostopäivän toisteksi on esitetävä kassakortti tai vastaanotto. Laite on suunniteltu ja valmisteltu käytettäväksi konttialustalla. Mikäli kahvinkeitelle kerrytä voodessa yli 7 500 suodatustarkkuutta, laitteeni käytöt katsotaan olevan kaupallista. Kaupallisesti käytetään myös laitteiden käytöä asiastarjoilun toimituksissa, elinkeinohankitusten ja tällöissä vastaanottoilla jne. Siinä tapauksessa takuuaiha on 12 kuukautta tai 15 000 suodatustarkkuutta riippuen siitä, kumpi ensi täytyy ensin.

Takuuaika ei piteme eläkä sitä aloiteta takuu korvauskiin suorituksen seurausena, mikä pätee itse laitteeseen sekä siihen asennettuihin varaosoihin.

2. Takuaujan kuluessa valmistaja noostaa kaikki laitteesta havaitut vitat, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, omien harkinnojen varaisesta joko korjaamalla vian tai vähittäisellä laitteella. Vähderutat osat ovat valmistajan omaisuutta. Takuuhuollon yhteydessä laitteen osien tarvikuteskset ja/tai ohjelmistoja päätyvät sen salitru. Mikäli asiakas ei edellä mainittuun muutoksista laitteeseensa häntä, tämä on ilmoitettava kirjallisesti ennen takuukorjausten tilausta.

3. Takuun piiriin ei valtuuta kiuua, joita johtuvat vääristä liitännätavasta, asiasuomalla käsittelystä tai korjausyksityisistä valtuuttamattonien henkilöiden toimesta. Sama pätee myös silloin, jos käyttö-, hoito- ja huolto-ohjeita on laiminlyöty sekä silloin (esim. kalkkuuntuminen), jos laitteessa on käytetty muita kuin alkuperäistä suotettua vاستavia aineita (esim. pudistus- tai kalkkipoistoaineita tai vesisuodatinta). Kuhut osat (esim. tiivistet ja venttiili), helposti rikkoutuvat osat, kuten lasi, sekä variorit, joita johtuvat myllyn joutuneista kiintoesineistä (esim. kivet), eivät kuulu takuuun piiriin.

4. Tämä takuu koskee kaikkia laitteita, joita on ostettu ja joita käytetään takasivulla luettellussa mäissä. Jos laitteet on ostettu musta maista tai ne on viety muihin maihin, takuu ei ole voimassa. Tällaisessa tapauksessa otta yhteyttä suoraan myyjään mahdollisia lakisäteisiä takuuileiksiä koskien.

5. Takuun alaiset palvelut tarjoaa kyseisestä maasta vastaava myyntiyksikkö. Osoite löytyy laitakostosta, jossa laite toimitettiin tai verkkoasiatulomme osoitteessa www.international.melitta.de. Takuuta koskevia kysymyksiä varten on olemassa tukilinja. Sen numero löytyy myös laitakostosta tai verkkoasiatulomme. Saadaksesi kansallisen tytäryhtiöidemme yhteystiedot, otta yhteyttä: Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Germany.

## Garantiebedingungen



In respect of new appliances ("Products") bought from a dealer authorised by us to sell such Products due to its expertise, we provide you with a manufacturer's guarantee based on the following conditions:

1. **Private Use:** the guarantee is for a period of 2 years. Where you purchased the Product in-store from an authorised retailer, the guarantee period shall commence at the point you purchased the Product. If you purchased the Product online from an authorised retailer, the guarantee period shall commence at the point the Product is delivered to you.

**Commercial Use:** the Products were designed and built for use in private households. For fully automatic machines (i.e. coffee machines which will use whole beans as part of the brewing process), we will assume that the Product has been used for commercial use where you have performed in excess of 7,500 brewing processes in a 12 month period during the guarantee period. Commercial use includes using the appliance to make coffee for customers in offices, workshops, law offices etc. In the case of commercial use, the guarantee period is 1 year from the date the Product is delivered to you or 15,000 brewing processes, whichever occurs first.

Exercise of your rights under this guarantee, and our subsequent performance of any repair work or supply of a replacement Product lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the Product or installed spare parts.

2. To qualify for the benefit of this guarantee:

i. the Product must be shown (within 2 years of its purchase) to have failed to perform its normal function;

ii. the said failure must be shown to result from defective workmanship or materials, including working parts;

iii. the Product must have been packaged for transit to us with sufficient care to avoid all reasonably foreseeable damage or loss;

iv. you must provide proof of date of purchase (by way of a valid purchase receipt); and

v. the Product must have been supplied, maintained and used in accordance with the relevant Product instructions.

b. Subject to paragraph 2(a) above, within the guarantee period we will correct all Product defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the Product.

Replaced parts become the property of Melitta. Melitta may replace, at your request, certain components of the Product or provide updates relating to the software which applies to the Product where such components or software is revised or updated, unless you contact us (using the methods described below) to tell us that you do not wish to receive the revised components or updated software.

c. You may transfer your guarantee to a person who has acquired the Product from you. However, we may require the person to whom the guarantee is transferred to provide reasonable evidence that they are now the owner of the Product.

3. This guarantee does not cover:

## Garantibestemmelser



Ud over det juridiske garantibevist, som forbrugeren har ret til i forhold til selgeren, for denne enhed, hvis den er købt hos en forhandler, der er autoriseret af Melitta, yder vi producentens garanti under følgende betingelser:

1. Garantiperioden begynder på dagen for salget til konsumenten, og udgør 24 måneder. Købsdato og type skal dokumenteres med en købskvittering.

Apparatet blev udviklet og konstrueret til bruk i private husholdninger. Ved fuldautomatiske kaffemaskiner går vi ved et antal på mere end 7.500 bryggninger om året ud fra en erhvervsmessig bruk. Under erhvervsmessig bruk forstår vi også bruk av apparaterne til bevaring av kunder på kontor, verksteder, hos advokater osv. I dette tilfælde er garantiperioden 12 måneder eller 15.000 bryggninger, alt efter, hvad der først.

Garantideler forer hverken til en forlængelse eller en nystart af garantiperioden for apparater eller foridybde reservedele.

2. Inden for garantiperioden afhjælper vi alle mangler på apparatet, som beror på materiale- eller fabrikationsfejl, efter vores gennemgående reparering af apparatet. Udskiftede dele overgår i vores ejerskab. Det er tilladt at bruge andredels reservedele eller opdateret software med mindre kunden for en reparation skrifligt har frasagt sig dette.

3. Ikke omfatter af garantien er mangler, som er opstået gennem usagkyndig tilslutning, usagkyndig håndtering eller reparationsprøver gennem ikke autoriserede personer. Det samme gælder ved ignorerung af brugs-, pleje- og vedligeholdelsesanvisninger, (f.eks. alkalkning) samt anvendelse af forbrugsmaterialer (f.eks. rengørings- og alkalkningsmidler eller vandfilter), der ikke svarer til originalspecifikationerne. Sliddele (f.eks. pakninger og ventiler), skræbelige dele såsom glas og skader, der opstår gennem fremmedlegemer i kvernem (f.eks. sten), er ikke omfattet af garantien.

4. Denne garanti gælder for alle apparater købt og brugt i de lande, der er anført på bagsiden. Hvis apparater købes i anden lande eller overføres til disse andre lande, er garantien ikke gyldig. I så fald bedes du kontakte salget direkte vedrørende mulige lovbestemte garantisættigheder.

5. Tjenesteydelser under garantien leveres af den salgsenhed, der er ansvarlig for det pågældende land. Adressen kan findes på kassen apparatet købt i eller på vores interntside www.international.melitta.de. En hotline er også tilgængelig for eventuelle spørgsmål, du har om garantien, dette nummer kan også findes på kassen eller på vores hjemmeside. For en oversigt over kontaktoplysningerne for vores nationale datterselskaber bedes du kontakte Melitta Europa GmbH & Co. KG, Ringstr. 99, 32427 Minden, Tyskland.

a. where the Product has been opened or taken apart other than by a repairer authorised by us to do so;

b. defects that occurred due to improper connection or improper handling;

c. failure to comply with the use, care, and maintenance (e.g. calcification) instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or water filters) that do not correspond to the original specifications;

d. cosmetic deterioration resulting from fair wear and tear (including the natural gaining of constituent materials); or

e. wear parts (e.g. seals and valves), fragile parts like glass, and damage caused by foreign objects in the grinder (e.g. stones) are excluded from the guarantee.

4. a. These guarantee conditions apply to appliances purchased and used in the United Kingdom.

b. If you purchase a Product from outside the United Kingdom or use it outside the United Kingdom then the guarantee conditions that shall apply to your purchase shall be those guarantee provisions which apply in that country. If you are unsure as to which guarantee conditions apply, please see below as to how you can contact us for further information.

5. a. Guarantee performances are processed via the Customer Hotline (details of which can be found on your Product's packaging and on our website).

b. This guarantee does not confer any rights other than those expressly provided above and does not cover claims for consequential loss or damage. This guarantee is offered as an additional benefit and does not affect your statutory rights.

c. If you would like to make a claim under this guarantee, you should contact the Melitta group company which is responsible for sales made in the country from which you purchased your Product or in which you are using your Product. Details of the relevant Melitta group company can be found on your Product's packaging and on our website ([www.international.melitta.de](http://www.international.melitta.de)).

## Garantivillkor



Uröver de rättsliga garantianspråk som kunden är berättigad till gentemot försäljaren, tillhandhåller vi för dem maskin, som den har anskaffats från en återförsäljare som har godkänts av Melitta på grundval av sin rådgivande kompetens, en tillverkargaranti som gäller under följande villkor:

1. Garantitiden är 24 månader och gäller från och med könsdåtan. Apparaten inköpsdåtan ska framgå av inköpskvittot. Enheten har utformats och byggs för användning i privata hushåll. För helautomatiska maskiner med mer än 7 500 bryggprocesser per års tid är kaffemaskinen används i kommersiell syfte. Med kommersiell användning avses här maskinen används till att göra kaffe till kunder på kontor, verkstäder, advokatbyråer etc. Då gäller garantiperioden 12 månader eller 15 000 bryggprocesser, det som uppnås först.

Garantidelen varken förlängs eller börjar om när garantiformärna utnyttjas för hela apparaten eller enskilda komponenter.

2. Under garantitiden åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Melitta avgör om apparaten ska repareras eller bytas ut. Utbytta delar övergår i vårt ägo. Om komponenten blir förbiut förbrukade under tiden och programvara blivit uppdaterad, kan genomböring av reparationsgenomföras såvida inte kunden ger skriftligt besked om att reparation ej önskas.

3. Garantin omfattar inte brister som uppstår på grund av felaktig anslutning och hantering eller försök att repar

